



EL EDITOR



Vol. VIII No. 33

Week of July 4 thru 10, 1985.

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

Catholic Family Services

Catholic Family Service, Inc. has begun an Immigration Service which will assist low-income persons in immigration matters. Persons who have questions about their immigration status; their eligibility to become a U.S. Citizen, etc. can call Catholic Family Service and ask for Gloria Lopez, the Immigration Specialist. This service to immigrants is an ecumenical ministry brought about by the cooperation of Catholic and Protestant Churches in our area. Also, if you wish to give some time as a volunteer for this needed service, please call Ms. Lopez at CFS, 765-8475.

Catholic Family Service, Inc. ha iniciado un Servicio de Emigración que asistirá personas de bajo recursos en asuntos emigratorios. Las personas quienes tienen preguntas de su situación emigratoria; preguntas de su elegibilidad para ser ciudadanos Norteamericanos, etc. pueden llamar a Catholic Family Service y hablar con Gloria Lopez, la Especialista en Emigración. Este servicio de asistencia para inmigrantes es un esfuerzo ecumenico de las Iglesias Catolicas y Protestantes en nuestra area. Tambien, si quiere usted dar tiempo como voluntario en este servicio, llame, por favor, a Ms. Gloria Lopez, 765-8475.

Hispanic Association of Women

Hispanic Association of Women will be having its regular monthly meeting on Thursday, July 11 at 7:00 p.m., Garden & Arts Center, 4215 University Avenue, Lubbock. All members are urged to attend. Anyone interested in becoming a member or wanting more information about Hispanic Association of Women, please call Mary Pineda, Membership Committee Chairperson at 793-3321 or Lydia Carrizales, H.A.W. Secretary at 765-8048 or 744-0024.

Job Readiness Workshop for Teens

There is a lot of competition in the teenage job market. There appears to be more teens than jobs. Catholic Family Service is conducting a *Job Readiness Workshop for Teens* at Mae Simmons Community Center from 2-4 p.m. daily on July 8, 9 & 10.

The workshop for teens 14 to 17 years old will cover topics such as the preparations needed before applying so that you stand out from the crowd, the job interview, and how to be a good employee.

Call Dennis or Tavita at 765-8475 for more information.

COMA Fundraiser

The July 4th Fajita Cook-off will be held at the KLF� Spanish Radio studio grounds at 2700 Marshall from 11:00 a.m. to 6:00 p.m. The fundraiser is designed to offset expenses for COMA delegates to attend the TAMACC State Convention in San Antonio.

Booth entry fees for participants are \$25. Each entry must apply for a health permit with the City Health Department, cost for this permit is \$40.00.

Judging for the fajita contest will be at 2 pm that day. Cash Prize of \$25.00.

Live music will be provided by local groups such as Arriba Tejas, Texas Twilight, Crystal Band, Ricky Martinez y Grupo Internacional, Luis Fabian, Riche y Los Latinos, Beto Garza y los Hermanos Sanchez, Johnny G, Cierra Band, Rocky Ellis and Majestra. There will be plenty of fajitas, food and drinks!

COMA is compiling the 1985 Edition of the Minority Business and Professional Directory. The directory will be available to the public late August.

All minority business owners and professionals are asked to contact the COMA office for inclusion in this year's directory.

The purpose of this directory is to promote Minority Businesses and Professionals in the Lubbock area. The directory is not limited to members of COMA. COMA urges all businesses to support the 1985 Minority Business and Professional Directory.

Leadership Lubbock

Leadership Lubbock, a program started in 1976 by the Lubbock Chamber of Commerce, is now accepting applications for its 1985-86 class, announced Phil Pirkle, chairman of the Steering Committee.

Leadership Lubbock accepts applications from all interested residents of Lubbock and does not discriminate because of age, sex, race, religion, or national origin. The Leadership Lubbock program is limited to thirty participants selected from applicants by a special committee. Applications are now available at the Chamber of Commerce offices, 14th & Ave. K or you may call 763-4666 to request one. Completed applications must be returned to P.O. Box 561, Lubbock, Texas 79408 by July 15, 1985.

Menudazo

July 11, 12, 13 & 14
Look for Details Page 8
EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250—Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

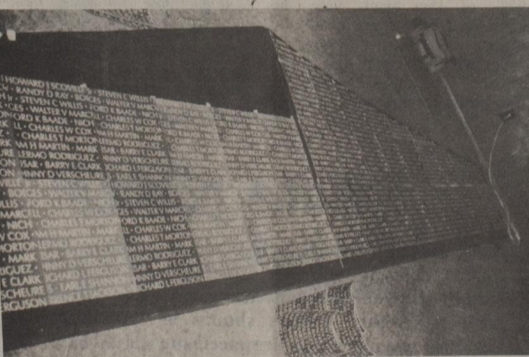


Mas de 1,500 personas asistieron el Gran Festival de San Jose que se llevo a cabo este domingo pasado. La ganadora de la rifa de \$1,000 fue Maria Montes from Lubbock. La jamaica fue para el beneficio de la Iglesia San Jose de Lubbock.

More than 1,500 persons attended the San Jose Fiesta '85 this past Sunday at Guadalupe Park. Winner of the \$1,000 raffle was Maria Montes from Lubbock. The festival was for the benefit of San Joseph's Church of Lubbock.



Games and lots of fun were the thing for the day at Guadalupe Park during San Jose's Jamaica.



Miembros de la organizacion de Veteranos de Viet-Nam (South Plains Viet-Nam Vets) estaran presentando un carro alologico en el desfile del 4 de Julio. El carro alologico sera una replica de monumento conmemorativo y la estatua ubicada en Washington D.C. More than 20 members worked for more than a month on the project.

Members of the South Plains Viet-Nam Veterans will feature a float in the 4th of July parade through downtown Lubbock which will be a replica of the Viet-Nam veterans monuments in Washington D.C. More than 20 members worked for more than a month on the project.



Commissioner of Agriculture of Texas, Jim Hightower was guest of honor at a reception held in honor of County Commissioner Eliseo Solis last Saturday. Hightower praised Solis for his active participation in the community and his true concern in representing the needs of the poor.

El Comisionado de Agricultura de Estado, Jim Hightower, fue el huésped de honor en una recepción dada en honor de el Comisionado Eliseo Solis la semana pasada. Hightower elevó a Solis diciendo que Solis estaba haciendo un buen trabajo en representar al pobre aqui en el Condado de Lubbock.

CENSURA KENNEDY LA NUEVA PROPUESTA SOBRE MIGRACION

WASHINGTON. (NOTIMEX).- Un Comité del Senado estadounidense inició audiencias sobre una nueva propuesta de ley de migración presentada por el senador Alan Simpson, que preside esas actividades.

Simpson, senador republicano por Wyoming, ha luchado sin éxito durante los últimos cuatro años por reformar las leyes migratorias y su último intento fue calificado de retroceso, incluso por algunos de sus colegas.

El legislador Edward Kennedy, miembro del Comité senatorial de Justicia que preside Simpson, subrayó que el nuevo texto presentado por este último, adopta un innecesario y lamentable

paso atrás con los propuestos cambios en el programa de legalización.

Varios de los ponentes escuchados en audiencia, destacaron la necesidad de cambios en las leyes migratorias estadounidenses, pero se pronunciaron también contra demoras en un programa de legalización de residentes ilegales que hayan llegado aquí antes de 1982.

El hecho es que la mayoría de sus hijos son ciudadanos estadounidenses porque nacieron aquí, indicó el reverendo Theodore Hesburgh, quien presidió una comisión sobre inmigración designada por el ex presidente Jimmy Carter.

Sin embargo, Simpson subrayó que el núcleo de su nuevo intento son las sanciones propuestas para los empleadores de ilegales, a las que se oponen tanto grupos empresariales y de granjeros, como de trabajadores migratorios y de derechos de minorías.

La ley actual dice que es legal contratar indocumentados pero que trabajar es ilegal para los ilegales, comentó Simpson al iniciar audiencias que en los próximos días incluirán los testimonios de funcionarios como Alan Nelson, actual jefe del Servicio de Naturalización e Inmigración, del que depende la Patrulla Fronteriza.

EL EDITOR

Amigo Publications
820 Ave. H
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401

Hollon's to Host 5th Annual All-American July 4th Festival to Benefit M.A.D.D.

Jim Hollon of Hollon's Home Furnishings announced the Fifth Annual All-American July 4th Festival to benefit Mothers Against Drunk Drivers.

The West Texas event, taking place at Hollon's Home Furnishings from noon to 8:00 p.m. at Loop 289 & Brownfield Highway, will have everything from Armadillo races to a Battle of the local TV Stars.

Mayor Alan Henry will deliver a patriotic 4th of July speech at 1:00 p.m. to mark the significance of this special day which will benefit M.A.D.D.

The festivities will begin at 12 noon Thursday, July 4th and will end at 8:00 p.m. at Hollon's Home Furnishings, Loop 289 & Brownfield Highway.

For further information contact: Renee Underwood at Waddington & Associates at 745-9222.

FROM THE
EDITOR'S
DESK:

We denounce injustice not
because it is repugnant to us but
because it might do harm.
Denunciamos la injusticia no
porque nos repugne sino porque
nos puede hacer daño.

LA ROCHFOUCAULD. (MAXIMS)

Celebremos El 4 de Julio

Esta semana celebramos el 4 de Julio. Para muchos el 4 de Julio solo es un día de fiesta en que no tenemos que trabajar. Como todos saben, oficialmente el 4 de Julio es el día en que celebramos el nacimiento de la nación ahora conocida como los Estados Unidos.

El día 4 de Julio actualmente es celebrado para dar reconocimiento a la libertad que existe aquí en esta nación. Esta libertad a veces es criticada por minorías y grupos políticos quien actualmente están equivocados en distinguir entre la libertad y la justicia.

Estamos de acuerdo que mas veces que no, la justicia que existen en los Estados Unidos es injusta cuando se aplica a casos de minorías.

Pero aun esto, nunca hemos podido decir que la libertad de expresanos, y actualmente de vivir se nos ha negado. Esta nación nos ha dado esos derechos basicos los cuales son esenciales en la vida.

Y es por esto, que debemos y celebramos, El 4 de Julio.

New FCC Ruling Threatens to Block Major Hispanic Education Effort

By José Rodríguez
Like other Americans, Hispanics dream and pray.

They dream of open doors and opportunities which allow them to provide better lives for their families.

They pray that their children won't be among the 45% of Latino boys and girls nationally who drop out before high school graduation, and that their children might even be among the fortunate one in 13 Latino students who achieve college degrees.

There is a little-known instructional television network that can aid in the realization of such dreams, if allowed the opportunity. Now, based on a June 20 decision by the Federal Communications Commission, the "it" is a big one.

Called Hispanic Information and Telecommunications Network, Inc. (HITN), the network has the potential to provide the incentive and a national delivery system to aid Hispanic families and non-Hispanic educational systems whose frustration grows daily at the increasing inability of our existing institutions to meet the needs of bilingual and bicultural children.

HITN was established in New York in 1980 by a group of Hispanic educators, professionals, business people and community representatives who recognized the potential contribution of telecommunications to the educational and economic development of Hispanics in the United States.

They envisioned an alternative national telecommunications network, based on new technology commercially developed as "wireless cable," that could help bring 20 million U.S. Hispanics into the nation's economic and social mainstream.

It would be able to do everything from providing local schools and community service organizations with quality, low-cost courses on such subjects as English-as-a-Second-language to offering training in the home for employment, citizenship and adult education.

Encouraged by funding support from the federal government in 1981, HITN filed 57 applications for Instructional Television Fixed Service licenses. To date, about \$1 million have been expended in planning and organizational work.

The ITFS microwave television frequencies it sought were first authorized by the FCC a generation ago, in 1963, specifically to carry educational and instructional programming. But by 1980, only 11% of all authorized channels in the top 150 markets were licensed, and less than half of these channels were operational.

The potential of ITFS technology to reach more people at the community level with more educational programming in

more places was simply not being met.

Then in the spring of 1983, the FCC issued a landmark ruling which recognized the need to change. The decision sought to increase the utilization of the frequencies and at the same time provide a source of revenue for ITFS operators by permitting them, for the first time, to lease unused or underutilized ITFS airtime for certain commercial purposes.

The economic attractiveness of ITFS changed overnight. Now it is a much-sought-after medium. One recent estimate put the value of the "wireless cable" market in New York alone at \$120 million by the year 1990.

As a result of the FCC's landmark ruling, HITN reached an agreement to lease unused airtime to Microband Corporation of America, the largest "wireless cable" operator in the country. Its resources strengthened the instructional goals and potential outreach of HITN.

The Public Broadcasting Service (PBS) also applied for ITFS frequencies and in January 1984 the FCC granted 82 of its applications to construct stations setting up a new service called National Narrowcast Service.

Since November 1983, when HITN began filing its applications in 57 cities for ITFS frequencies, it received only one -- in New Orleans. Decisions on the others remained pending.

Now, almost two years later, on June 20, the FCC has published a ruling that eliminates any probability of HITN securing additional licenses. The ruling established a new one-year period in which it will accept and grant only those applications submitted by local entities, freezing out national applicants such as HITN.

In its ruling, the FCC provided special consideration for hospitals, based on their potential for meeting urgent community educational needs through diverse programming to specialized local applicants.

Ironically, this is occurring under an administration with a declared commitment to increasing competition and promoting entrepreneurship in telecommunications ventures as the best means for minorities to help themselves.

FCC's drive toward deregulation has also apparently been discarded. Instead, the FCC has gone out of its way to overregulate, effectively barring Hispanic participation in the bright new ITFS.

Unless there's some fast and enlightening action in Washington, the Hispanic community will be denied the chance to develop a mechanism to deal with its most pressing problem -- education. The numbers 45% and one-in-13 may get worse, not better.

(José Luis Rodríguez is president of the Hispanic Information & Telecommunications Network, Inc., based in New York City.)
Hispanic Link, Inc. copyright 1985.

The Nine (or Seven) Lives of Miami Mayor, Maurice Ferré

By Antonio José Cárdenas

Miami - This fall, Miami's six-term mayor is expected to ask the voters of this tri-ethnic city to allow him to direct their destiny for the seventh time.

Maurice Antonio Ferré, scion of a wealthy and influential Puerto Rican family, has yet to give more than hints of his intention to seek re-election, but already he has drawn opponents from Miami's Cuban, black and Anglo communities.

Earlier this year, petitioners here narrowly failed to force Ferré into a recall election at the time when one newspaper poll showed 48% of the city's populace favoring a recall and only 30% opposing it. But Ferré has displayed a cat's agility as a political survivor before.

The handsome and charismatic Miami mayor entered politics after studying to be an architectural engineer, obtaining his bachelor of science degree from Miami University in 1957. He has followed in the footsteps of his uncle, Luis A. Ferré, the third popularly elected governor of his native Commonwealth.

Born 50 years ago in Ponce, Puerto Rico, Maurice Ferré is married to Mercedes Malauena, a Venezuelan. They have six children, two girls and four boys. Unlike many of his Cuban political opponents, Ferré is 100% bilingual, speaking in English or in Spanish without a trace of an accent. He is articulate -- very articulate -- in either language.

His memory for names and faces -- a great political asset -- is uncanny. His toughness, ruthlessness and political savvy are unmatched. But above all, he is characterized as *simpático* by nearly all Latinos who meet him.

Maurice Ferré's first successful political attempt came in 1967 when he ran for the Florida House of Representatives. From 1968 to 1970, he served as Miami city commissioner, and was first elected to the post of mayor in 1973.

He has faced and overcome so many political crises during his six terms in office that political commentators compare his uncanny resiliency to the "nine lives" of a cat. Even considering Hispanic tradition, which allows felines only seven lives, Ferré is entitled to one more "life" at the polls this November.

In the wake of Miami's adoption of an anti-bilingual ordinance, Ferré used strong black and business community backing to defeat Cuban American Manolo Reboso in 1981. In 1983, drawing more than 95% of the black vote, he triumphed by a scant 6,000-vote margin over Xavier Suárez, a wealthy Harvard-educated attorney who appealed openly to the Cuban community's hunger

for political power. "Nuestro alcalde" -- our mayor -- read the campaign signs bearing Suárez's picture.

In that race, Ferré called a press conference for Commissioner Joe Carollo expecting Carollo to announce his support for the mayor, only to have Carollo pull a "political ambush" and use the moment to attack him and endorse Suárez.

This time, Carollo himself has announced his own candidacy. Another likely Cuban American candidate is banker Raúl Masvidal, who counts on the support and enthusiasm of Little Havana, where political feelings always rise to a fever pitch.

Two black candidates are in the running, and a third Howard Gary, whom Ferré and the city commission fired as city manager last October, may also run. The Anglo candidate being mentioned is Mike Simonhoff, an architect who ran a distant third in '83.

Adding interest to the campaign is the fact that Miami may, for the first time, elect a full-time "strong" mayor this year. Presently the mayor's function is a part-time \$5,000-a-year job. A charter amendment, changing the position to a full-time one with an "adequate" salary and more power, will come before the voters on Aug. 13.

Initially, citing other outside responsibilities, Ferré intimated that he wouldn't run again if the "strong" mayor position were adopted. But his supporters now believe that he's ready to run, regardless of the nature of the post.

This time, however, he may be running without the support from the black community. It was blacks who led the recall effort this year following his vote to fire Gary. They constitute more than 30% of the Miami electorate. Along with the 95% black support he received in '83, Ferré won 27% of the Hispanic vote, which accounts for 53% of the electorate and is largely Cuban.

While Gary, if he runs, will collect most of the black vote, Masvidal is also earnestly courting it.

The city's blacks and its Cubans both would like to believe that 1985 offers them an opportunity to elect their first-ever "own mayor" in Miami.

But that cat Ferré, who has effectively used both groups, as well as Anglos, in the past -- depending on his opposition -- is standing in their paths again, willing this year to accept either the seven-life or nine-life version of the popular legend.

(Antonio José Cárdenas, former International News Service editor for Latin America, now lives in Pompano Beach, Fla., and writes for U.S. and Latin American periodicals.)
Hispanic Link, Inc. copyright 1985.

EL ALACRAN

"Que Pica Con La Cola"

Pues nos cuenta Martin Vega de El Gambler's Club y El Sportsman que ya tiene todo preparado para el concurso de Fajitas que se llevara acabo hoy jueves en el parque Buddy Holly detras de los estudios de K.L.F.B. Quesque él es el que se va encargar de hacer la fajita y que quizás les meta poquito chivo para que se pique lo dientes. Nos cuentan con la presidenta de COMA ya esta contando el dinero que van hacer vendiendo taquitos. Pues tenlo por seguro que esté ALACRAN va ser uno de los primeros en linea para artarme de taquitos!

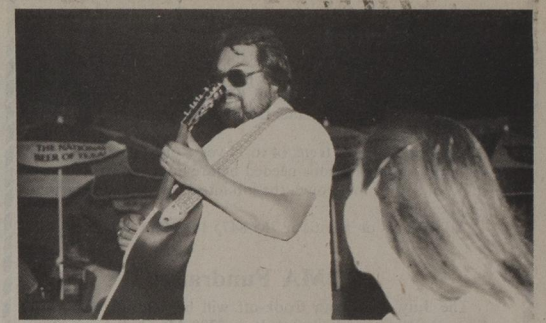
Y hablando de COMA, nos cuentan que le regalaron varios acres de propiedad a dicha organización. Quesque ahora COMA va tratar de establecer un centro para la organización. Pues que bueno.

Ya regresaron Chevo, Desi y nuestro Presidente Bill Orr de la Convención Nacional De LULAC que se llevo acabo en California. Nos cuentan que hasta Tomas fue a dar la fuelta para conocer a Disneyland. Fue electo nuestro buen amigo Oscar Moran presidente nacional. Muchos han descrito a Oscar como un conservativo ya que le dio bastante apoyo al Republicano Gobernador de Texas, Clements. Pues sabemos que el presidente anterior Mario Obledo hizo bastante progreso en logra que LULAC se reconociera nacional y internionalmente. Obledo logro ir para Cuba y Centro American para platicar con los líderes de dichas naciones y traer reconocimiento a LULAC. Ojala que Moran no se vaya a aliar mucho con los Republicanos ya que podría causar bastantes conflictos dentro de la organización.

Ahora no tiene mucho que decir esté Alacrán ya que tambien se anda preparando para el Menudazo que se va llevar acabo la proxima semana. Nos cuenta Bidal que ya esta todo bien listo y que parece que va haber un record de personas participando. Nos cuenta que una de los eventos mas interesantes sera los dos torneos de Softball de Mujeres y Hombres. Segun Steve Carrizales dueño de S&L Award, ya se han registrado mas de 10 equipos para el torneo y todo los que estan interesados deben de llamarle lo mas pronto posible al numero 744-0024 o al El Editor 763-3841.

Tambien nos cuenta Bidal que ya quedan muy poquitos puestos de renta. Urge a todos los interesados que se comuniquen a las oficinas de El Editor lo mas pronto posible. Va haber bastante actividades, empesando con el gran torneo de pool de mujeres el jueves en el Sportsman's Club de Martin Vega y continuando con un torneo de hombres el viernes. Todo mundo es invitado al numero 6 Menudazo. Mas informes la proxima semana.

Gran Apertura de Beer Gardens



Ruben and Issa Reyna dueños del restaurante "A Chic From Texas" tnedran la gran apertura de su nuevo ambiente de Jardin de Cerveza (Beer Gardens) este proximo sábado de las 12 medio día en adelante. Se estara regalando cerveza gratis de las 12 a las 2 de la tarde. Tambien habra musica y batana gratis.

El nuevo "Beer Gardens" esta colocado atras de el Restaurante "A Chic From Texas" en la calle Main casi esquina con la Avenida Universidad. Todos son bienvenidos.



Reagan Visita Texas

DALLAS, TEXAS (UPI) El Presidente Ronald Reagan denunció a los terroristas como "bárbaros no civilizados" que atacan a la civilización occidental y advirtió que los que maten y secuestren tendrán que enfrentar la lenta pero segura furia del pueblo estadounidense.

Reagan condenó al terrorismo en un discurso a una Convención del Club Internacional de Leones luego de varios días del asalto de un avión de TWA y secuestrados sus pasajeros y tripulantes y la matanza de seis estadounidenses, incluidos cuatro "marines", en San Salvador, a manos de guerrilleros urbanos.

"Los homicidas de El Salvador no son diferentes de los otros perpetradores de actos inhumana-

nos", dijo Reagan. "Puedo prometerles a todos esto: que nunca tendrán éxito en debilitar nuestra voluntad de resistir el terrorismo".

"Consideramos esos asesinatos, asaltos y secuestros un ataque a la civilización occidental por bárbaros no civilizados", agregó.

Anteriormente, Reagan se reunió en privado por 15 minutos con las familias de los secuestrados en el avión de TWA, Allyn Conwell de Houston, Robert Trautmann y el suegro de Trautmann, Vicente Garza, ambos de Laredo.

Un vocero de la Casa Blanca dijo que las familias pidieron que la reunión fuera a puertas cerradas y que expresaron apoyo a los esfuerzos del Presidente.

Tribuna pública

As an open forum for responsible opinions, "EL EDITOR NEWSPAPER" invites all our readers to submit their opinion concerning any topic that they wish to discuss. Letters should be limited to 2 standard size pages double spaced and should be type writ-en or in legible print. The writer should include a telephone number and a brief discription of the author. Write to "EL EDITOR", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10 Lubbock, Texas 79408.

Como tribuna abierta a todas las opiniones responsables, "El Editor News" invita a todos los lectores, a emitir su opinión sobre el tema de su preferencia. Los colaboraciones deben estar limitadas a dos cuartillas tamaño carta y ser escritas a máquina a dos espacios. Debe incluirse el número telefónico y una breve nota sobre la identidad del autor. Escriba a "El Editor", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10, Lubbock, Texas 79408.

El Editor

is published by Amigo Publications at 820 Ave H, Tel. (806) 763-3841. Subscription \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the above address, P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.

Editor/Publisher Bidal Agüero
Managing Editor Olga Rijoias
Circulation Manager & Copy Layout Robert Garcia
Reporter Francisco Gutiérrez
Photographer Francisco Gutiérrez



Left to right — Julia Segura today with daughter, Lucia, granddaughter, Rebecca, great-granddaughter, Edna, and great-great granddaughter, Dorothy. Fiver generations in reunion. Dorothy is in foreground.

Garcia-Carmona Family Reunion Meets Here In Lubbock

Abuelita Julia Segura Carmona de Garcia, the West Texas matriarch of the Garcia and Carmona families in Lubbock, is being honored during a family reunion in the Guadalupe Neighborhood over the Fourth of July.

Ten families and their offspring have gathered from Texas, California and Virginia to take part in the reunion, which numbered more than 200 family members during picnic on July 4 overlooking Yellowhouse Canyon.

The three-day family get-together will end July 6 with a private dinner-dance honoring Mrs. Segura at the Sir Williams Hall with entertainment being provided by the Pete Morales Band.

Julia Segura of 202 Ave. K has lived in Lubbock nearly 60 years. She is 87 years old today,

but she was a young widow with five children when she first arrived in Lubbock and met and married Frank Garcia.

They had five more children, and now the two sides of the Carmona-Garcia family holding a reunion that includes as many as five generations.

The reunion actually started with "Abuelita" Julia being serenaded by her 10 sons and daughters with the song "Las Mañanitas" early on the morning of the Fourth of July. There also has been

a number of other, less formal get-togethers of family members during the week.

Mrs. Segura's children, who are attending the reunion with their families, include Lucia Garcia, Tome Chavez, Connie Carmona and Joe Garcia, all of Lubbock. The other children are Adan Carmona, Mary Martinez and Andrew Garcia, all of Carson, Calif., Lupe Gutierrez of Torrance, Calif., Gilbert Garcia of Long Beach, Calif. and Johnny Carmona of Newport

News, Va.

Mrs. Segura's children, grandchildren, great grandchildren and great-great grandchildren also area attending the family gathering, and one family has all five generations there. This is the Lubbock family of Lucia and Gregorio Garcia, which is represented by Mrs. Segura's granddaughter, Rebecca; her great granddaughter, Edna, and her great-great-granddaughter, Dorothy.

Mrs. Segura was born on Dec. 20, 1898, in

Marfa, Texas. Her father, Rosendo Segura, was a farmer who later farmed in Carlsbad, N.M., before moving to Roswell where the daughter married Juan Carmona on Oct. 20, 1914. His death in 1926 left her with five children -- Lucia, Tome, Adan, and John and Connie. The young widow then moved to Lubbock where she married Frank Garcia in 1927. Their children were Joseph, Lupe, Gilbert, Mary and Andrew.

Mr. Garcia, who



Julia Segura as a young woman. She's being honored as the West Texas matriarch of the Carmona and Garcia families in Lubbock.



The late Frank Garcia, Julia Segura's second husband.

worked for the railroad, the City of Lubbock and Texas Tech, died in 1959.

Mrs. Segura remembers arriving in the then-small town of Lubbock in 1926 in a Model T Ford. The streets on the north side of town then were all dirt and the homes small, but she found it to be hospitable land for rearing 10 children.

A longtime resident of the Guadalupe Neighborhood, Mrs. Segura survived the devastating Lubbock tornado of 1970 when her home was

virtually destroyed.

She and her neighbors went on to rebuild, turning the swath of the killer tornado into a new, proud neighborhood overlooking Yellowhouse Canyon, an ancient part of Lubbock which dates back to prehistoric times and normadic hunters.

Today, the area is part of Lubbock's ambitious Canyon Lakes renewal project.

And the Garcia-Carmona clan is gathering on the banks of Yellowhouse Canyon to

take part in their own form of revitalization as they salute Julia Segura and their heritage.

Ascanio

MEXICO, (NOTIMEX).- El cantante mexicano, Manuel Ascanio empieza a escalar los peldaños de la fama y el éxito con una sola canción "Dos Amores", el tema le abrió las puertas de la popularidad, tanto en México como en Centro y Sudamérica, y Sur de Estados Unidos.

En unas cuantas semanas, Manuel logró colocar en primer lugar esta melodía compuesta por la también composi-

tora mexicana Lolita de la Colina, lo que hizo posible que Ascanio se proyecte como uno de los grandes favoritos del público de habla hispana.

El cantante externó que su pasión es cantar y por ello estudia vocalización y canto, disciplina que espera lo convierta en un auténtico profesional, capaz de hacer buen papel en el medio artístico mundial.

© 1985 B&W T Co

EL EDITOR

Ahora, Importado de MEXICO

Fiesta

gran sabor con suavidad



Attention Sports Persons

EL EDITOR



Entries are now being accepted for the following Menudazo Tournaments:

- MEN'S SOFTBALL
- WOMEN'S SOFTBALL
- Co-ed Volleyball
- MEN'S POOL
- WOMEN'S POOL
- HORSESHOES, WASHERS
- CABRITO Cook-off
- GRITO Norteño Contest

CALL:

763-3841

For More Information

First Come First Serve!

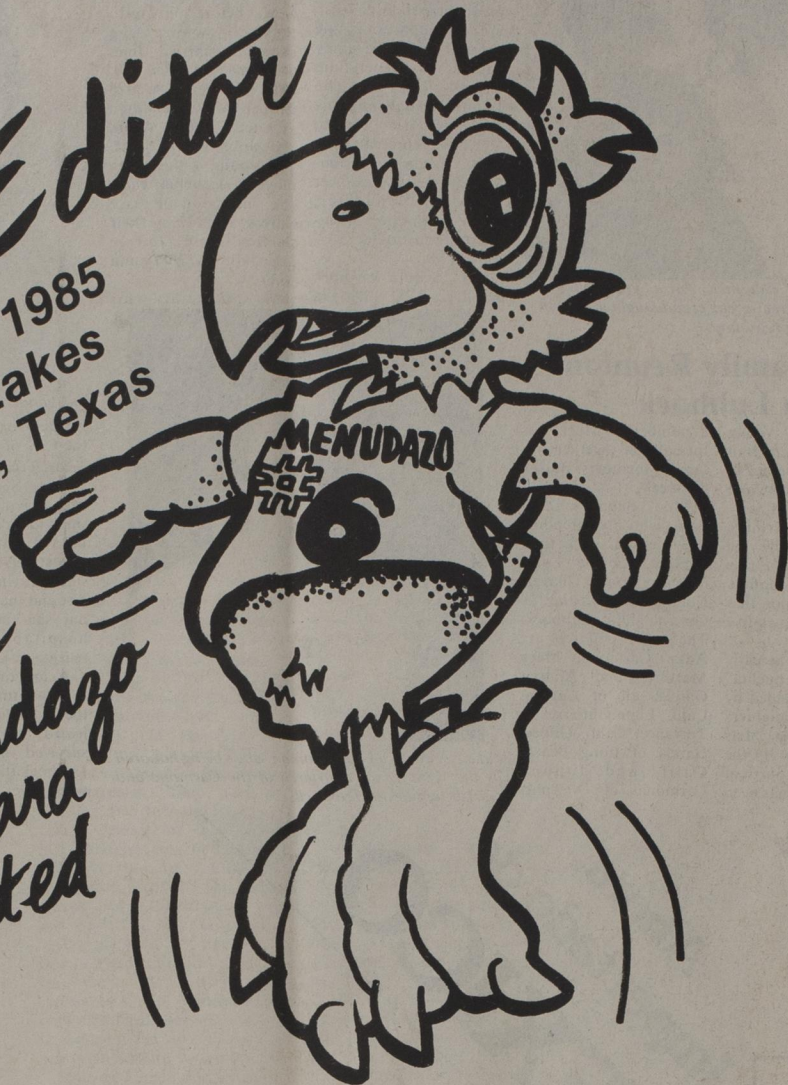
Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

18 mg. "tar", 0.9 mg. nicotine av. per cigarette by FTC method.

El Editor

July 11-14, 1985
Buffalo Lakes
Lubbock, Texas

*este
menudazo
es para
usted*



No Coolers
Allowed
BEER
Available

TODOS BIENVENIDOS JULY 11-14, 1985

July 11 & 12

Pool Tournaments

Sportsman's Club

803 N. Ave. Q Dr.

Register At Gambler's 747-2224

Lubbock, Texas

Lots & Lots & Lots & Lots
of PRIZES!!!!

July 13

Menudazo Tournaments

Softball, Volleyball,

Horseshoes, Washers,

Prizes and Lots of Fun

Buffalo Lake

FOR MORE INFORMATIONS CALL
S & L AWARDS - 1 to 9 pm - 744-0024
El Editor Newspaper 8 to 5 - 763-3841

MENUDAZO — Sunday JULY 14 Buffalo Lake

Mi Tequila

Live Music By:

Riche y los

Cruiser Band

Veke y los Ravens

Latinos

Krystal Band

Ricky Martinez y

Johnny G y

siempre

Grupo Internacional

El Momento

Hermanos Valdez

Arriba Tejas

Gallitos Norteños

Choosing a Health Career

By Alberto Azua Jr.

Respiratory therapy, also called inhalation therapy, is one of the newest health specialties and assists in the treatment of respiratory and heart problems.

When directed by the patient's doctor, the Respiratory Therapist and Respiratory Therapy Technician use special equipment to help the patient breathe. The skills of the respiratory therapy team are often needed in hospital emergencies to help a patient breathe normally again.

Formal education is available for Respiratory Therapy Technicians through one-year programs located in hospitals and junior colleges. These programs provide both classroom instruction and supervised practice working with patients.

Respiratory Therapists attend a two-year junior college program which awards an associate in applied science degree. In addition to general subjects such as English and history, coursework includes health related studies in biology, anatomy, psychology and physiology.

State licensure is not necessary to practice as a Respiratory Therapist, Respiratory Therapy Technician or Aide in Texas. The National Board of Respiratory Therapy offers an examination for both Respiratory Therapists and Technicians.

Employment opportunities are excellent in respiratory therapy. Well trained and experienced Respiratory Therapists and Technicians are urgently needed in hospital practice in Texas.

Starting salaries for on the job trainees usually begin at the minimum hourly wage and may increase after the training period. Beginning salaries for Certified Respiratory Therapy Technicians range from about \$7,800 to \$15,000 a year. Graduates of a two-year junior college program may earn a starting salary of about \$10,200 to \$13,500 a year, and Registered Respiratory Therapists with experience can earn \$10,500 to \$17,000 a year.

South Plains College
1302 Main - Lubbock
Phone: 747-8111 Ext. 33

**Subscribase Hoy
EL EDITOR
Solo \$25.00
Por Año**

LUBBOCK
General Offices
820 9th. St.
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401
Telephone (806) 763-3841
ODESSA
P.O. Box 7797
Odessa, Texas 79766

NECESITAMOS SU AYUDA

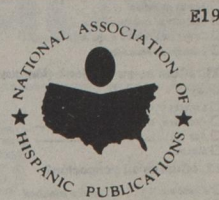
Al completar este cuestionario usted ayudará tanto a esta publicación como a la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas a tener una idea exacta de quiénes son las personas que leen las publicaciones hispanas en los Estados Unidos. Sus respuestas también ayudarán a esta publicación en satisfacer sus deseos y necesidades. Todas sus respuestas serán estrictamente confidenciales y no serán publicadas en forma individual. Por favor ayúdenos en este esfuerzo histórico y tan necesitado. Gracias

Dr. Leo Estrada
Profesor Asociado
UCLA

Carlos Arce
Presidente
NuStats, Inc.

Pauline Marquez
Coordinadora Administrativa
NAHP

P.D. Después de completar el cuestionario, entre a la rifa para ganar dos boletos de viaje redondo en avión a Colombia, América del Sur.



E19

1. Numere seis tópicos que aparecen en esta publicación de acuerdo a su orden de importancia. Ponga uno (1) en la casilla de su tema favorito, (2) al que le siga en importancia y así hasta completar seis.

2. ¿Cuántas personas más o menos leen el ejemplar en cada edición de esta publicación?

3. ¿Que clase de películas le gustan más? (Marque las que sean necesarias.)

4. ¿Cuántas veces al mes ve usted: (Marque una respuesta por línea.)

5. ¿Asistiría Ud. con más frecuencia al cine americano si participaran más Hispanos en papeles estelares?

6. ¿Cómo se llaman dos de sus actores o actrices favoritos?

7. ¿Qué tan bien habla y lee usted los idiomas?

8. ¿Cuál es su sugerencia para mejorar esta publicación? (Marque las que sean necesarias.)

9. ¿Cuántas horas semanales dedica a: (Marque una casilla por línea.)

10. ¿Cuántas publicaciones diferentes usted regularmente al mes en cada una de las siguientes categorías? (Marque una respuesta por línea, las que sean necesarias.)

11-A. ¿Si las publicaciones mejoraran, se suscribiria a mayor número de ellas?

11-B. ¿Pagaría más?

12. ¿Cuántos viajes de más de cien millas hará usted o alguien de su familia en 1985?

13. ¿Cuándo viaja y tiene que pasar la noche fuera, se queda en hoteles o moteles? (Marque uno)

14. Indique los lugares que usted y su familia visitará en 1985:.

15. ¿Con qué frecuencia toma cada una de las siguientes bebidas?

16. ¿Cuántos fumadores de cigarrillos hay en su familia?

17. ¿Qué compras mayores planea hacer para el año 1985-1986? (Marque las que sean necesarias.)

18. Posee usted: (Marque cuantas sean necesarias.)

19. ¿Hizo alguna compra por correo durante el año pasado con información que obtuvo de: (Marque cuantos sean necesarios.)

National Council of La Raza To Hold 8th Annual Conference

The National Council of La Raza (NCLR) will center its eighth annual conference on the theme, *Hispanics in America*. Local Action, National Impact. The Conference, convening at the Shamrock Hilton in Houston, Texas, July 14-17, 1985, will bring together about 1,500 Hispanics leaders and activists from the political, business, and community sectors to interact and share ideas with corporate and public officials.

Governor Toney Anaya of New Mexico, the highest-ranking Hispanic elected official and himself an NCLR award recipient in 1983, will speak at this year's NCLR Awards Banquet scheduled for Wednesday evening. The conference annually honors five individuals or organiza-

tion which have contributed to the Hispanic community. The 1985 recipients and their respective awards are *Atlantic Richfield Company* and *Lodwick M. Cook*, President's Award; *Congressman Esteban Torres*, La Raza Award; *Judge Ricardo Manuel Urbina*, Maclonio Barraza Award; Actor *Rene Enriquez*, Ruben Salazar Award for Communicators; and *Home Education Livelihood Program, Inc.*, Affiliate of the Year Award.

Also on the agenda are luncheons, plenary sessions, political and economic forums, workshops covering key policy issues, booth exhibitions and a career advancement fair. Edward H. Rensi, President and Chief Operations Officer of McDonald's Corporation, will be a luncheon and is planning to use this opportunity to announce a new national Hispanic

education program which McDonald's Corporation is sponsoring. Nine workshops offered throughout three days of the conference, will include expert speakers from all sectors addressing issues relevant to Hispanics and corporate America.

Another highlight of the Conference will be the Hispanic Elected Officials Forum, designed to explore and discuss how elected officials and community-based organizations can work together focusing on poverty and discrimination problems in the Hispanic community. Participating will be elected officials from Arizona, California, Texas and Florida.

The Conference Exhibit Area will include more than 100 exhibit booths; and the Job Fair, through a computerized job search program, will serve to link public and private sector employers

with Hispanic applicants. in 1968, and is primarily funded by more than 70 corporations and foundations. Among the more than 60 corporations represented at the conference will be five Golden Circle Sponsors: Coca-Cola USA, Adolph Coors Company, McDonald's Corporation, Nestle Coordination Center for Nutrition, and Sears, Roebuck and Company.

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

LOW PRICES ON TOP BRANDS

Top of the Strip....

BOB'S

BEER WINE

Double Lane drive thru....
Open 7 days till midnight....
Keg Beer.... Gasoline....

MONTENGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD

Gilbert's Auto Supply

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

DOMESTIC & FOREIGN PARTS

MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
OR 747-6701
708 4th
GILBERT FLORES PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

20. ¿Que tipo de educación ha recibido usted hasta la actualidad?

Primaria o menos
 Algo de secundaria
 Graduado de secundaria
 Carrera corta, técnica o algo de universidad
 Graduado de universidad

21. ¿Cual es su religión? (Marque una)

Católica
 Protestante, denominación _____
 Otra _____
 Ninguna

22. ¿Cual es su ocupación?

Empleado
 Técnico/profesional
 Alibolista
 Vendedor
 Arrendatario Supervisor
 Ama de Casa
 Campesino
 Domésticas
 Obrero
 Desempleado
 Gerente/Dono
 Retirado

23. ¿Que edad tiene usted?

24. ¿Es usted del sexo?

Masculino
 Femenino

25. ¿Cual es su estado civil? (Marque uno)

Ahora Casado
 Divorciado
 Vivo acompañado
 Separado
 Viudo
 Nunca casado

26. ¿Cuantas personas viven en su casa, incluyendo usted mismo?

27. ¿Cuantas de esas personas, incluyendo usted, tienen 18 años o más?

28. Vive usted en casa/apartamento:

Propio
 Alquilado
 Otro

29. ¿En qué país nacieron usted y sus antepasados?

Argentina
 El Salvador
 Chile
 Guatemala
 Colombia
 México
 Costa Rica
 Nicaragua
 Cuba
 Panamá
 República Dominicana
 Perú
 Ecuador

Puerto Rico
 Venezuela
 Otro país _____

Soy blanco no hispano
 Soy de otra raza no hispana

30. ¿A que generación pertenece usted? (Marque una)

Nací en otro país
 Cuando menos uno de mis padres nació en otro país
 Cuando menos uno de mis abuelos nació en otro país
 Todos mis abuelos nacieron en otro país
 No sé

31. Si usted nació fuera de los E.U.A., ¿Cuándo vino para quedarse?

Entre en el año _____
 Nací en los Estados Unidos

32. ¿Como voto en las elecciones presidenciales de Estados Unidos en 1984? (Marque uno)

Ronald Reagan
 Walter Mondale
 Voté por alguien más

Estoy registrado pero no voté
 No estoy registrado pero soy ciudadano
 No estoy registrado ni soy ciudadano

33. ¿Cual es su posición ante la proposición de Simpson-Mazzoli? (Marque uno)

La apoyo
 Me opongo
 Estoy indeciso
 No sé lo suficiente sobre eso

34. ¿Cual fue su ingreso total en 1984? (Marque Uno)

Menos de \$7,500
 \$7,501-\$9,999
 \$10,000-\$14,999
 \$15,000-\$19,999
 \$20,000-\$24,999
 \$25,000-\$34,999
 \$35,000-\$49,999
 \$50,000 o más
 No sé

35. ¿Cual es su código postal?

GRACIAS



Un Rayito de Luz

por Sofia Martinez

El don del discernimiento, que es el don de "saber distinguir", nos capacita para ser líderes o dirigentes o servidores de una comunidad, es el don que nos hace saber-cual es el plan de Dios. El don del Discernimiento es el que necesariamente deben tener todos los dirigentes y servidores de la iglesia de Jesus, porque es el don que los capacita para saber utilizar bien todos los demas dones del Espiritu Santo. Sin discernimiento todos los demas dones se convierten mas en un Peligro que en una Bendición que haga que crezca la comunidad. Desgraciadamente, cuando no hay discernimiento, una cosa buena puede servir para mal;

buena, y el rio es una bendición porque con su agua se riegan nuestras tierras; pero...algunos rios han inundado ciudades y campos. Si un rio se aprovecha y se le hace una presa, esta presa puede servir para dar energía eléctrica; pero si no se le hace la presa podria causar dan a las ciudades y los pueblos. Asi tambien un lider sin discernimiento es un verdadero estorbo y un gran peligro porque en las cosas de Dios el que no junta, desparrama...y ...el que no esta con Cristo, esta contra Cristo. Lo peor que le puede pasar a una comunidad es tener líderes que trabajan mucho, pero que no tienen discernimiento...y generalmente los que no tienen discernimiento trabajan mucho, pero sin provecho. Y sin discernimiento...sin saber distinguir...es mejor que se aparten, que se quiten

de allí y que no estorben. Discernimiento es una luz de Dios para conocer a Dios y para conocer el plan de Nuestro Padre Dios. En otras palabras, Discernimiento es un don que Dios nos da, es una luz especial para poder conocer y reconocer su voz entre todas las voces de este mundo. "El Señor nos dio poder para edificación, no para ruina" 2 Cor. 10:8. En la comunidad de corinto tenían todos los dones del Espiritu Santo, menos los dones del Discernimiento y del Amor para saber utilizarlos. Asi, cuando no hay Discernimiento vienen muchísimos problemas. Algunos de los principales problemas de una comunidad sin discernimiento son:

Divisiones, envidias, discordias (1 cor. 1, 10-16) (3,3-Flasa Ciencia 3, 18-23) *Problemas de relaciones personales entre hermanos:* 6, 1-11. *Entre esposo y esposa:* 7, 1-7; 11, 1-16 *desviaciones sexuales* 5, 1-13; 6, 12-19 *Abusos en la cena del señor* (Cp. 11) *mal uso de los carismas* (CPS. 12 y 14) *iluminismo* (14, 37-38)

El rio de Carismas trajo graves problemas a Corinto. En vez de Construir la Iglesia la estaba destruyendo, en vez de formar el Cuerpo de Cristo lo estaba dividiendo porque se estaban haciendo partidos. Ese es el gran peligro: Los dones de Dios sin discernimiento, destruyen; pero con Discernimiento, Construyen y edifican.

BUSINESS REPLY MAIL
FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 6080 AUSTIN, TEXAS

NuStats, Inc.
First City Centre, Suite 1240
Austin, Texas 78701-2443

¡GANE UN VIAJE DE AVIANCA A LA EXOTICA COLOMBIA!

Con sólo completar el cuestionario y llenar esta forma, usted automáticamente entra en la rifa para ganar dos boletos de viaje redondo (de Nueva York, Miami o Los Angeles), a Colombia, en AVIANCA, la Aerolíneas de Colombia.

NOMBRE: _____

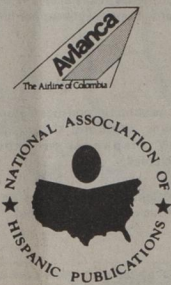
DIRECCIÓN: _____

CIUDAD: _____ ESTADO: _____ CÓDIGO POSTAL: _____

TELEFONO: _____

Un ganador será seleccionado al azar entre todos los cuestionarios por NuStats, Inc., y se le notificará por correo antes del día 30 de septiembre de 1985. Los boletos deberán usarse antes de que haya pasado un año de la fecha de la rifa.

Se garantiza que toda información será confidencial por NuStats, Inc., y por la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas.



Ganadores de Rifa Fiesta '85

Iglesia San Jose

Winners of St. Joseph's Fiesta '85 Drawings....June 30, 1985

DONORS	PRIZES	WINNERS
Sociedades de San Jose y Caballeros de Colon	\$1,000.00	Maria Montes-Lubbock
Porfirio y Linda DeLeon	19" Color TV	Elex Trevino-Lubbock
Agustin y Defina Estrada	Shotgun	Jose Lara-Lubbock
Rafael y Sally Garza y Manuel y Jovita Sosa	Juego de Llantas	Orlando Alaniz-Lubbock
Ramon y Carmen Sosa	Bicicleta	Alicia Romero-Lubbock
Ignacio y Ernestina Armenta	Juego de Platos	Reyes Cortez-Seminole
Rufus Carrillo	Tune up Job	Mauricia Perales-Idalou
Alfredo de la Cruz	Church	Everardo Torres-Lubbock
George Peña	Small Grill	Matilde Elizondo-Anton
El Nopal Bakery	Cake	I. N. Adams-Lubbock
La Bodega	Chair	Isabel de la Cerda-Lubbock
Juan Escamilla	Cabeza de Rez	Julia Valdez-Lubbock
Global Discount Pharmacy	Heating Pad	Ophelia Hinojosa-Lubbock
Anonymus	Exerciser	Pedro M. Flores-Lubbock
Taco Pueblo	Two Dinners	Scotty Vasquez-Lubbock
Pancho's Bakery	\$25.00	Vanessa Gonzalez-Lubbock
David Lucero	Carpet Cleaning	Justin Bustillos-Lubbock
Maria de la Cruz	Hair Cut or H. Style	Sylvia Ybarra-Lubbock
Albertson's	19" Steel Tool Box	Jane Escamilla-Lubbock
Albertson's	Halogen Latern	Tota Chavez-Lubbock
Elena Romo	Dress	Valentin Rodriguez-Lubbock
Guzman's Bail Bond	\$10. cash	Luiz Guzman-Crosbyton
Gilbert Estrada's TV	\$10. cash	Adelfa Gonzalez-Lubbock
Anonymus	Crystal Candy Dish	Clayton Threet-Slaton
House of Flowers	Silk F. Arrangement	Lupe Montes-Lubbock
Lupe Mejia	50 lb. Watermelon	Martin Leos Jr.-Lubbock
Anonymus	Crystal Candle Holder	Ruth L. Hayslip-Lubbock
Petra Montelongo's	Two Dinners	Tommy & Gloria Romo-Lubbock
Jovita Sosa	Colcha	Richard Trevino-Lubbock
Flora Chavez	Mariposas	Yolanda Hernandez-Lubbock
Maria Fernandez	Shawl	Ester L. Acevedo-Lubbock

De todos nosotros...A todos los ganadores, donadores, y amistades que estuvieron en nuestra Fiesta '85... Gracias y que Dios Los Bendiga

From all of us... To all the winners, donors and friends who came out to our Festival, making it the best ever... Thank You and God Bless You.

MEXICO, (NOTIMEX).- El cantante mexicano José José ocupa por segundo año el primer lugar en Estados Unidos de venta de discos y sus últimas presentaciones en Miami, Florida tuvo un lleno total.

Ante un público caluroso y efusivo, José José ofreció en Miami uno de sus más triunfales conciertos en el extranjero, presenciado por más de cinco mil 600 personas.

El "Príncipe de la Canción", como le llaman al cantante, deleitó al público con su interpretación de "El Triste" "La Nave del Olvido", "Lo Dudo", "Payaso",

"Lágrimas", entre otras, éxitos promovidos a través de Radio City Music Hall de Nueva York.

De esta manera quedó demostrado que no ha sido gratuito el que José José por segundo año consecutivo ocupe el primer lugar de ventas en Estados Unidos con su disco de larga duración "Reflexiones". Ese último acetato encabeza la lista de la revista especializada "Billboard" en Nueva York, California, Texas, Puerto Rico y Florida. Además de que el año pasado logró igual proeza con su álbum "Secretos", lo que le valió la monición al premio Grammy.

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo

Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

CONVIERTA LA LATA EN... PLATA

GOODWILL INDUSTRIES nos ayuda a comprar personas desahabilitadas y pagarla al año en cuotas por cualquier tipo de arte u artículo.

Gane .17c por cada libra (24 aproximadamente) de latas de aluminio que usted nos ayude a re-utilizar.

Es una manera fácil de ganar dinero extra para su club, organización caritativa favorita, o para usted mismo.

INDUSTRIAS de Lubbock, Inc.

Ayudando a los desahabilitados, para que se ayudo ellos mismos.

715 28th St. 744-8419
Lunes a Viernes 8:00 am - 5:00 pm
Sabado: 9:00 am - 12:00 pm

goodwill

Sponsored by Standard Sales Company

PLAIN

NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right in the middle of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC

EL EDITOR

The Hispanic Market Newspaper in

West Texas & Permian Basin
Covering the 22nd & 24th Largest Hispanic Market in the United States

820 Ave. H
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401

LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas 763-9381

Lubbock's Only Home-Owned Utility

Querido Dr. Cariño

—Atencion—Nota Editorial—Atencion—

Debido a la aclamación popular, nos hemos visto obligados a solicitar de nuevo, los servicios de El Doctor Cariño.

Cada edición semanal de El Editor, traerá nuevos consejos para todos nuestros lectores que deseen escribirle sus preguntas al Dr. Cariño.

Queremos agregar, que estamos orgullosos de tener otra vez entre nosotros, a este célebre personaje.

Querido Dr. Cariño:

Soy una mujer soltera de 28 años, pero aunque vivo sola, yo sé darme mi lugar. Bueno, es decir, cuando menos no hago las cosas tan "a lo descarado" como una vecina mía que yo conozco y que le voy a contar:

De primero andaba chiflada con un plomero. Este no salía de su casa. Esperaba que se fuera su esposo y se veía llegar la toca de este hombre. No voy a decir que se quedaba allí el resto del día, pero, si no daba tres o cuatro visitas diarias, no daba nada. Este se iba, cuando ya faltaba poco para que llegara el esposo de ella. Parecía que mientras el esposo estaba en casa, no se desbarataba nada.

Bueno, pues despues, vino un hombre a pintarle la casa. Si. Pasó lo mismo. Pero con este, se la pasaba afuera con el todo el día, mientras pintaba. Y la muy descarada, se ponía unos 'shorts', pero bien rabones. Y ¿Que Creé? Allí atrás de su propia casa ¡Se abrazaba y se besaba con aquel hombre! Tan desvergonzada que es. Los demas vecinos ya todos la conocen como es. A las mujeres, nos vé afuera y ni nos habla, pero a los hombres—nomas los vé y todita se retuerce. Parece que no completa con su marido. Y hasta esa suerte tiene. Su esposo es muy bueno con ella. En algunas veces, me dan ganas de decirle lo que hace su vieja cuando el no esta. Tiene un marido que no se merece.

¿Ud. creé que sea correcto lo que hace esa mujer con ese pobre hombre? Digame que es lo que debo de hacer.

—Vecina Enojada—

Querida Vecina:

¿De qué es lo que dicen que mueren los quemados? Como parece que lo que Ud. mas quisiera es estar en los 'shorts' de su vecina. Lo que pasa es que Ud. no tiene con que entretenerse. Y como no halla otra manera de invertir su tiempo, se dedica a espiar a su vecina.

En su carta, no me dice Ud. si tiene novio, o si jué Ud. casada, ni porque razón vive sola. Es posible que su soledad sea involuntaria. Tal vez por eso, no puede "ver ojos en otra cara." Es tambien posible que Ud. carezca de los atributos que a su vecina le sobran, porque en su carta, se nota como Ud. le envidia hasta el marido.

No está en sus manos el juicio sobre los actos de nadie. Si se dedicara Ud. a sus propios negocios personales, no tuviera tiempo de mortificarse por el comportamiento de sus vecinos. ¿.....mas mescla, Maistro?

Saldrá en julio el disco hispano contra el hambre

WASHINGTON, (EFE).- El disco "Cantaré, Cantarás", grabado por unos 50 cantantes hispanos para combatir el hambre del mundo, se pondrá a la venta a mediados de julio, tras solucionarse una disputa entre dos grandes compañías norteamericanas de refre-

cos, dijeron a "EFE" fuentes del grupo organizador. El retraso del lanzamiento al mercado de la canción estuvo motivado por la aparición del logotipo de "Pepsi-Cola" en una de las tapas del disco, compañía que había donado 150.000 dólares para la producción de la obra de un video.

Su firme contrincante "Coca-Cola" protestó por la inclusión del emblema de "Pepsi" y exigió un trato semejante por parte de los organizadores, el grupo benéfico "Hermanos". Una vez que las dos

Economic Development Program Specialist to support export promotion program. Degree in international trade preferred. Submit resume and letter of application including salary requirements to South Plains Association of Governments, P.O. Box 2787, Lubbock, Texas 79408.

1978 Cordova
White:Maroon
57,000 miles
Good Condition /
Good Tires, Air - Stereo
\$1,895.00
M. F. 8 a.m. - 5 p.m.
765-6283

Se Renta Recamara
Individual con facilidades de cosina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre)-**\$150.00** por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día o Noche 763-7086.

THE arriba texas BAND

- Quinceañeras
- Bodas
- Parties

Or For Any Ocasión

LLAME HOY
Arriba Tejas - Martin Treviño
744-6718

Job Opening

COMA is accepting applications for the position of Assistant Director. Applicants should be bilingual, have college degree and have public relations experience. The deadline for submitting applications and resume is July 10, 1985, 5:30 p.m. Interested applicants may call COMA office 762-5059 or go by 1946-Ave. Q, Suite 217.



DON'T DRIVE INTOXICATED

empresas llegaron a un acuerdo, fuentes de "Hermanos" indicaron que "Cantaré, Cantarás" se pondrá a la venta hacia el 15 del próximo mes, incluyendo el logotipo de "Pepsi".

Junto a la venta del disco, "Hermanos" organizó una gran gala en Miami (Florida, EU), a la que asistieron unas 1.500 personas, para dar a conocer la obra y obtener más dinero para el proyecto.

Francisco J. Gutiérrez
Photographer
By appointment only 763-3841
P.O. Box 11250 Lubbock, TX. 79401
820 Ave. H (Suite 10)

Celebrate Your Independence America

Musica Para Toda Ocasión

Bodas, Quinceañeras, Fiestas

Los Vagos de Lubbock

745-5314 747-9752
Ramiro Cardenas

James M. Brennan
LICENSED ATTORNEY
820 Ave. H., Suite 4, 741-0170 745-4695
Lubbock County Partial Fee List
No Charge for Initial Consultation

Drivers License Suspension	75.00
Essential Needs License	75.00
Simple Wills	75.00
Uncontested Divorces start at	175.00-350.00
Misdemeanor DWI's	175.00-350.00

Immigration, Family Law, Criminal Law, Probates, Workman's Comp., Personal Injury
Habla Español
Not Listed in The Phone Book
Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization

EL EDITOR Newspaper is designed to promote and bring you business!



"See me for all your family insurance needs."

Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.



PAWS PRINTS

Check the Lubbock Animal Control Center, 401 N. Ash, for your lost pet. Beware of stores selling drug company "registration" tags for pets because, in the unlikely event the tag could be traced back to the store, there is no record kept of your name and address. Just as useless and ineffective are tags with only clever sayings, and plastic reflector types with faded, hand-written addresses. Be sure your dog or cat is registered with the city and is wearing its metal, engraved, rabies' identification tags. People for Animal Welfare (PAWS) 762-6411 Ext. 2059.



Pete's Fiesta International Presents

Los Embasadores de Monterrey

Y

El Grupo Pasifico



In Plainview

ONLY!
300 Tickets

Pre-Sale Tickets Limit

In Advance

To Be Sold At Fiesta Box Office

\$10.00/Person



A él le gusta la
pasión del tango.

A ella que le gusta
el sabor de la salsa.



*P*ero hay
un gusto que sí
comparten.

Benson & Hedges

El favorito 100 de América.



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado
Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

10 mg "tar," 0.7 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb '85.

© Philip Morris Inc. 1985